

# 旅を、もっと幸せに。

入湯税はお客様へのおもてなしに活用されています。

2019年4月1日から別府市の入湯税が変わります。

これからも、入湯税は魅力ある観光地づくりと温泉保護のために活用していきます。

皆様の旅がもっと、もっと幸せになりますように。

私たちは、皆様にまた来たいと思われる温泉地を目指します。

## 別府市



## 別府市役所より入湯税のご案内

### ■入湯税とは

国の法律(地方税法)と別府市税条例で定められた鉱泉浴場(温泉)の入湯行為に対し入湯客に課せられる税金です。  
日本全国では、約980の市町村で課税されています。

### ■入湯税の税額について

入湯税は、標準の税額が1人1日150円で、各市町村で違う税額を定めることができます。  
別府市では、観光振興や温泉保護のために、平成31年4月1日から入湯税の引上げを実施しました。  
支払っていただく宿泊客等の方から納得される使い方にとめます。

### ■入湯税の使われ方

入湯税は、特定の目的に使われる目的税です。観光振興、温泉保護、消防・環境施設の整備に使われます。特に引上げた部分は、観光振興や温泉保護を目的とした以下の事業に使用します。

- ①温泉資源の保護・確保
- ②観光客の快適性確保(ストレスフリー)
- ③観光客の安全・安心の確保
- ④魅力あふれる温泉地づくり(観光客増加のための事業)
- ⑤観光客の受入体制の充実

宿泊料金と飲食料金の合計額(消費税を除く)	税額	うち引上げ部分
1,500円~2,000円	50円	引上げなし
2,001円~4,500円	100円	引上げなし
4,501円~6,000円	150円	引上げなし
6,001円~50,000円	250円	100円
50,001円~	500円	350円
娯楽施設を有する場所における鉱泉浴場(温泉)を利用するもの	40円	引上げなし

※1泊2日は1日として計算します。※7泊8日以上長期滞在は半額になります。

## • • • Notification on Onsen Consumption Tax • • •

### ■What is OCT

This is a levy tax collecting from people who used Onsen according to the national laws (local laws) and Beppu city municipal taxes regulations, Approx. 980 municipalities across Japan collect this tax.

### ■OCT Rate of Beppu

- ※2days with 1night are recognized as one OCT unit.
- ※Your OCT will go half if staying 7 nights or more.
- ※There is no OCT duty for children below the age of 12

### ■How OCT is used

- Tourism Industry Promotion(Communication of information, attracting tourists, Onsen facilities maintenance etc.)
- Maintenance of fire-fighting facilities
- Maintenance of environmental and sanitary facilities

### ■ Where to Pay OCT

Please directly pay to the accommodation (Special collecting agent) . The OCT payment will be declared by the special collecting agent to the city hall every month.

Total amount of room charge and expense of food & drink (General consumption tax is not included)	Amount	Long Term Stay
1,500yen ~2,000yen	50yen	25yen
2,001yen~4,500yen	100yen	50yen
4,501yen~6,000yen	150yen	75yen
6,001yen~5,0000yen	250yen	125yen
50,001yen~	500yen	250yen
Mineral bath at amusement facilities	40yen	—

《 Contact 》 Citizens Tax Division, General Affairs Dept., Beppu City URL: <http://www.city.beppu.oita.jp>

## • • • 베프시청에게서 입탕세 안내 • • •

### ■입탕세라는?

국가의 법률(지방세법)과 베프시 세조례로 정해진 온천의 입탕행위에 대하여 입탕객이 납부하는 세금입니다. 일본전국 약980 지자체에서 부과되고 있습니다.

### ■베프시의 입탕세율

- ※1박2일은 하루로 계산됩니다.
- ※7박8일 이상 장기체재자는 반액이 됩니다.
- ※12세 미만 자에게는 부과되지 않습니다.

### ■입탕세 사용목적

행정기관으로서 필요한 관광진흥 등에 활용하고 있습니다.

- 관광진흥(정보발신, 관광객유치, 온천원유지비 등)
- 소방시설 등 정비 • 환경위생시설 정비.

### ■입탕세 납부 방법

숙박시설 등(특별징수의무자)에게 직접 납세해 주십시오. 이용자(납세의무자)에게서 받은 입탕세는 숙박시설(특별징수의무자)에게서 1개월 마다 베프시에게 신고납부 됩니다.

숙박요금 또는 음식요금(부가가치세는 포함되지 않습니다.)	금액	장기체재자
1,500엔~2,000엔	50엔	25엔
2,001엔~4,500엔	100엔	50엔
4,501엔~6,000엔	150엔	75엔
6,001엔~50,000엔	250엔	125엔
50,001엔~	500엔	250엔
오락시설을 병설하는 곳에서 광천욕장	40엔	—

《문의처》 베프시총무부 시민세과 세제계 <http://www.city.beppu.oita.jp>

## • • • 别府市役所发布关于入浴税的通知 • • •

### ■什么是入浴税

根据国家的法律(地区税法)和别府市税条例规定, 入浴泡温泉时需要缴纳的税金。在日本全国范围内有大约980个城市、村庄实施了征收入浴税。

### ■别府市的入浴税率

- ※2天1夜按照1天计算
- ※对于8天7夜以上长时间停留的客人,入浴税征收半价
- ※对于未满12周岁的客人,不征收入浴税

### ■入浴税的使用方法

在行政观光振兴方面的有效利用

- 观光的振兴(发布情报、招揽观光客、维持泉源等)
- 消防设施的保养
- 环境卫生设施的保养

### ■关于入浴税的缴纳方法

缴纳对象: 住宿设施等(特别征收义务者)。从客人(义务纳税人)那里征收的入浴税, 由住宿设施等(特别征收义务者)每月向别府市申报缴纳。

《询问处》 别府市总务部市民税课 税制担当 <http://www.city.beppu.oita.jp>

住宿费或餐饮费 (不包含消费税)	金额	长期滞者在
1,500日元~2,000日元	50日元	25日元
2,001日元~4,500日元	100日元	50日元
4,501日元~6,000日元	150日元	75日元
6,001日元~50,000日元	250日元	125日元
50,001日元~	500日元	250日元
在娱乐设施中利用矿泉浴场时	40日元	—

## • • • 别府市役所發布關於入浴稅的通知 • • •

### ■什麼是入浴稅

根據國家的法律(地區稅法)和別府市稅條例規定, 入浴泡溫泉時需要繳納的稅金。在日本全國範圍內有大約980個城市、村庄實施了徵收入浴稅。

### ■別府市的入浴稅率

- ※2天1夜按照1天計算
- ※對於8天7夜以上長期停留的客人,入浴稅徵收半價
- ※對於未滿12周歲的客人,不徵收入浴稅

### ■入浴稅的使用方法

在行政觀光振興方面的有效利用

- 觀光的振興(發佈情報、招攬觀光客、維持泉源等)
- 消防設施等保養
- 環境衛生設施的保養

### ■關於入浴稅的繳納方法

繳納對象: 住宿設施等(特別徵收義務者)。從客人(義務納稅人)那裡徵收的入浴稅, 由住宿設施等(特別徵收義務者)每月向別府市申報繳納。

《詢問處》 別府市總務部市民稅課 稅制擔當 <http://www.city.beppu.oita.jp>

住宿費或餐飲費 (不包含消費稅)	金額	長期滯在者
1,500日元~2,000日元	50日元	25日元
2,001日元~4,500日元	100日元	50日元
4,501日元~6,000日元	150日元	75日元
6,001日元~50,000日元	250日元	125日元
50,001日元~	500日元	250日元
在娛樂設施場所利用礦泉浴時	40日元	—